

Centre
d'art
contemporain
PASSERELLE

Brest – FR

DOSSIER DE PRESSE / PRESS RELEASE

Jugnet + Clairet
Séries

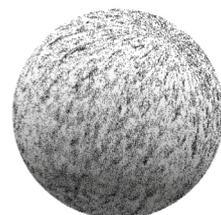
Wilfrid Almendra
L'intranquillité

Marcos Avila Forero
Moukimi Moukengui

05.10.2013 – 04.01.2014
vernissage / opening 04.10.2013 - 18:00

contact

Emmanuelle Baleyrier, communication
+33(0)2 98 43 34 95 / communication@cac-passerelle.com



41, rue Charles Berthelot
29200 *Brest* – France
T +33 (0)2 98 43 34 95
contact@cac-passerelle.com
www.cac-passerelle.com

PASSERELLE Centre d'art contemporain, Brest

Passerelle Centre d'art contemporain est une plateforme de dialogue entre productions artistiques et publics installée depuis 1988 sur un exceptionnel site industriel de 4000 m² en plein cœur de Brest. Ses missions de création, de médiation et de diffusion sont envisagées comme autant d'espaces collectifs de production de sens au sein duquel artistes et visiteurs participent activement à une discussion sur ce qui anime, construit et motive notre rapport à l'art contemporain.

La programmation conjugue chaque année une dizaine d'expositions monographiques ou collectives, des cycles de projections, des rencontres, des débats et différents dispositifs d'accompagnement des publics dans leurs découvertes des pratiques exposées.

Passerelle Centre d'art contemporain est aussi le lieu du décroisement disciplinaire qui explore les autres champs de la création contemporaine, du graphisme à la danse, de la musique au design.

• • •

PASSERELLE Centre d'art contemporain, Brest

Passerelle Centre d'art contemporain is an exchange platform between art production and audience set up since 1988 within an exceptional 4000 m² industrial building located in the heart of Brest. The goals of creation, mediation and diffusion Passerelle thrives for are as many collective production areas where artists and visitors contribute actively on argumentation toward what stir, build and sharpen our relationship with contemporary art.

Each year, the programme combines around 10 solo or group exhibitions featuring French and international artists, screenings, lectures, debates and various means of assistance for the audience in their discovery of techniques used and exhibited.

Passerelle Centre d'art contemporain is also a cross-disciplinary scene exploring other fields of the contemporary creation such as design and performing arts.

Sommaire / Contents

I. **Séries** - Jugnet + Clairet

introduction	5
images	6
CV	7

II. **L'intranquillité** - Wilfrid Almendra

introduction	11
images	13
CV	14

III. **Moukimbé Moukengui** - Marcos Avila Forero

introduction	18
images	19
CV	20

IV. événements / events ----- 21

V. les rendez-vous autour des expositions / calendar ----- 23

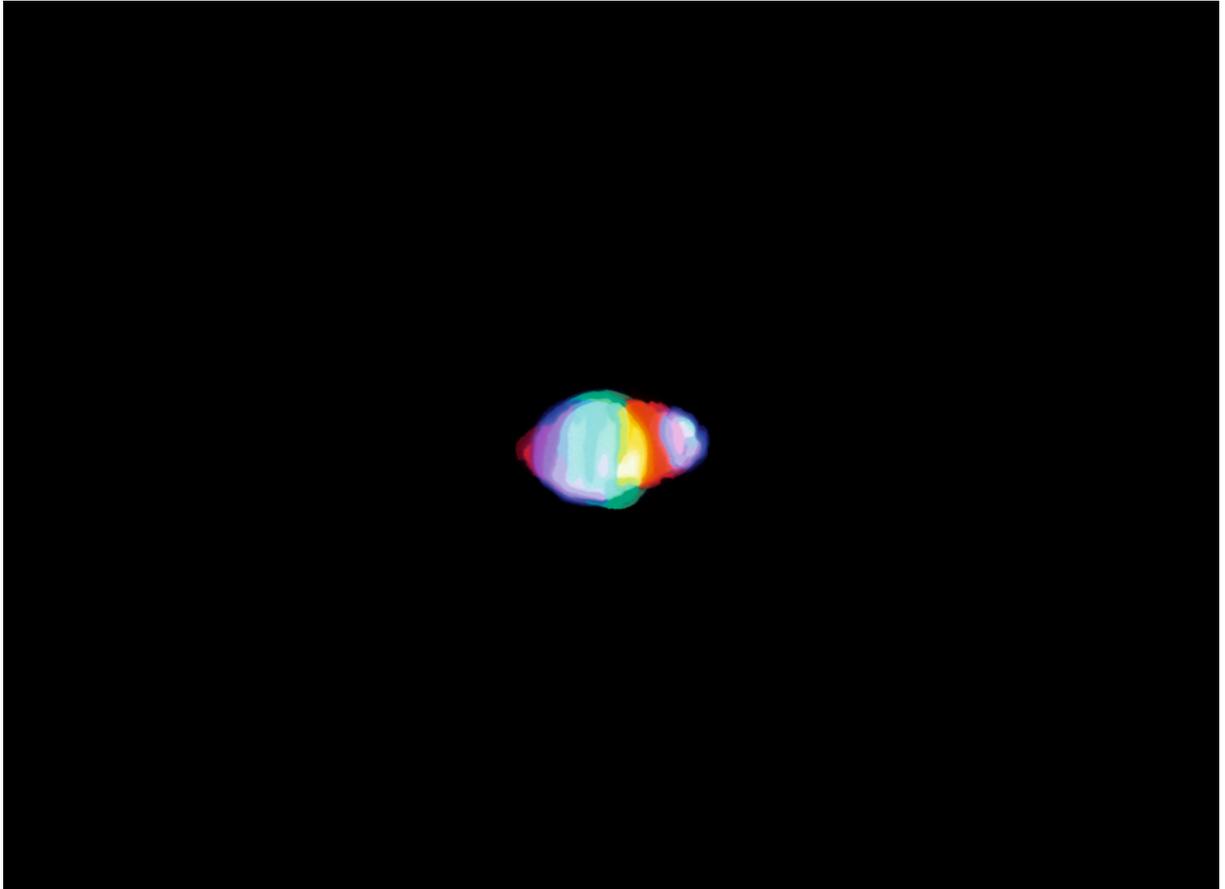
VI. à voir aux alentours / other exhibitions nearby ----- 25

VII. informations ----- 27

Jugnet + Clairet

Séries

05.10.2013 – 04.01.2014



Jugnet + Clairet, Switch - Santa Fe, NM #101B, 2003
Acrylique sur toile, 180 x 244 cm
© Collection du MUDAM, Luxembourg

Jugnet + Clairet

Séries

La peinture du duo français Jugnet + Clairet possède tous les atouts de la grande peinture abstraite américaine. Pourtant, dans leurs larges formats, leurs motifs hypnotisants et leurs couleurs captivantes, tout est bien histoire de test, de zoom, d'arrêt sur image, de close-up ou de rembobinage.

Jugnet + Clairet font des médias contemporains les matières premières d'une investigation dans ce que recèle l'image. Ils explorent avec tout l'enthousiasme qui les caractérise la neige télévisuelle, les fermetures d'écran cathodique ou les brûlures (cinématographiques) de cigarette comme d'autant de prétextes à l'aventure picturale et à la production en série. Suivant des protocoles stricts, ils décortiquent en profondeur ce que l'œil humain laisse naturellement de côté pour se livrer à une fascinante pratique de la nature morte dont le traitement non objectal confine à l'onirisme.

Nées de l'écran et nourries des imaginaires que véhiculent leurs objets d'étude, les toiles deviennent à leur tour surfaces de projection, fenêtres ouvertes vers des territoires fictionnels amorcés par leurs titres : des secrets des laboratoires en recherche nucléaires de Los Alamos aux mythiques paysages américains évoqués par des indices géographiques comme Alpine, TX.

L'exposition invite à une plongée dans ces imaginaires par la générosité de la série comme dans la malice de sa saturation.

• • •

The painting of French duo Jugnet + Clairet has all the attributes of the great American abstract painting. However, in their large formats, their mesmerizing designs and captivating colors, everything is about test, zoom, freeze frame, close-up or rewind.

Jugnet + Clairet make contemporary media the raw materials of an investigation in what the image conceals. They explore with enthusiasm the television snow; the cathode-ray screen switches or cinematographic cigarette burns are pretexts for pictorial adventure and in series. Following strict protocols, they examine in-depth what the human eye naturally leaves aside. They develop an appealing practice of the still life whose abstractive treatment borders on dreams.

The paintings become surfaces of projection, open windows onto fictional territories initiated by their titles: secrets of the atomic research of Los Alamos or the mythical American landscapes brought by geographical indications such as Alpine, TX.

The exhibition is an invitation to dive in fantasy through the series.

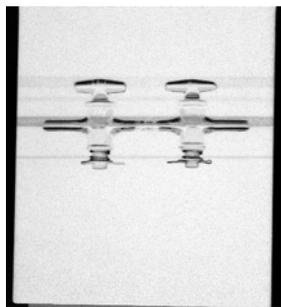
Images



1



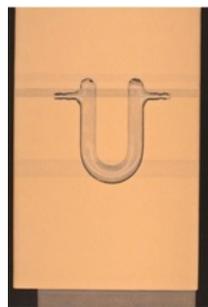
2



3



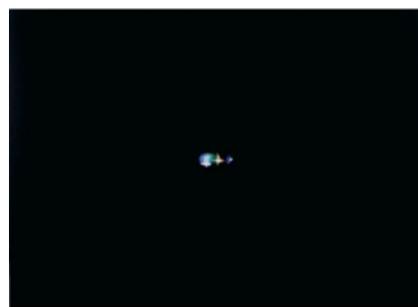
4



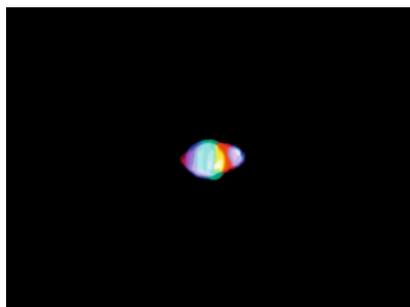
5



6



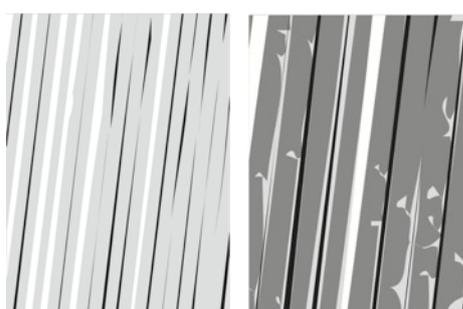
7



8



9



10

11

- 1 - Jugnet + Clairet, *Séries américaines - Atlantic Ocean #1*, 2001, Acrylique sur toile, 190x150 cm
 2 - Jugnet + Clairet, *Séries américaines - Winchester*, 1999, Acrylique sur toile, 190x130 cm © Collection du Mamco, don de Dominique Pollet
 3 - Jugnet + Clairet, *Still Life - Los Alamos #9-N&B*, 2011, Pigment non phosphorescent, Acrylique sur toile, 142,25 x 129,5 cm
 4 - Jugnet + Clairet, *Still Life - Los Alamos #5-N&B*, 2011, Pigment non phosphorescent, Acrylique sur toile, 196,25 x 129,5 cm
 5 - Jugnet + Clairet, *Still Life - Los Alamos #4-PO*, 2010, Pigment orange phosphorescent, Acrylique sur toile, 189,25 x 129,5 cm
 6 - Jugnet + Clairet, *Still Life - Los Alamos #9-PO*, 2010, Pigment orange phosphorescent, Acrylique sur toile, 142,25 x 129,5 cm
 7 - Jugnet + Clairet, *Switch - Santa Fe, NM #104E*, 2003, Acrylique sur toile, 180 x 244 cm © Collection du FNAC, Paris
 8 - Jugnet + Clairet, *Switch - Santa Fe, NM #101B*, 2003, Acrylique sur toile, 180 x 244 cm © Collection du MUDAM, Luxembourg
 9 - Jugnet + Clairet, *Tape, Shadings - Fishing With John #39*, 2002, Acrylique sur toile, 220 x 298 cm
 10 - Jugnet + Clairet, *Tape, Shadings - Fishing With John #24*, 2001, Acrylique sur toile, 190 x 140 cm
 11- Jugnet + Clairet, *Tape, Shadings - Fishing With John #21*, 2001, Acrylique sur toile, 190 x 140 cm

CV

Anne Marie Jugnet est née en 1958 à La Clayette / Born in 1958 in La Clayette (France)

Alain Clairet est né en 1950 à Saint-Maur-des-Fossés / Born in 1950 in Saint-Maur-des-Fossés (France)

Jugnet + Clairet vivent et travaillent ensemble à Paris / Live and work together in Paris

Ils sont représentés par la galerie Martine Aboucaya, Paris / Show at galerie Martine Aboucaya, Paris

Formation / Education

Anne Marie Jugnet

Diplômée de l'école d'Art de Bourges

Alain Clairet

Diplôme post - bac / section Art : Université Paris X, Nanterre

Master en Philosophie : Université Paris X, Nanterre

Expositions individuelles (sélection) / Solo exhibitions (selection)

- 2013 «Séries» Passerelle Centre d'art contemporain, Brest, France
«Just Passing Through», Esos Lucius, Garage rue Lamartine, La Clayette, France
«Let's Switch Again», Martine Aboucaya Galerie, Paris, France
- 2011 «Un abrégé», M.A.M.C.O., Musée d'Art Moderne et Contemporain, Genève, Suisse
- 2010 «Still Life–Los Alamos», Serge Le Borgne Galerie, Paris, France
- 2008 «décrire le reste», Casino Luxembourg-Forum d'art contemporain, Luxembourg
«Beau Fixe», EVO Galerie, Santa Fe, Nouveau Mexique
- 2007 « on the horizon » Dunn & Brown Contemporary, Dallas, USA
- 2005 « Côte à côte », Centre d'art contemporain, La Synagogue de Delme, France
« Switch », Musée des Beaux-Arts de Rouen
- 2004 « R.V.B. », Stephane Ackermann Gallery, Luxembourg
- 2003 A.F.A.A. Ministère des Affaires Etrangères, Paris
« F.W.J. Centre Culturel Français, Milano, Italie
« Alpine », M.A.M.C.O., Musée d'Art Moderne et Contemporain, Genève, Suisse
- 2002 « Switch », Carlier - Gebauer Gallery, Berlin
- 2001 « Right here – right now », Burnett Miller, Bergamot Station, Santa Monica, USA
- 2000 « Séries américaines », Trafic Frac Haute-Normandie, Sotteville-lès-Rouen, France
- 1999 « une conduite forcée », Transpalette, Bourges, France
- 1998 Erna Hécey Gallery, Luxembourg

Expositions collectives (sélection) / Group shows (selection)

- 2012 « Tapis volants », Commissaire Philippe - Alain Michaud, les Abattoirs, Toulouse, France
« Tapis volants », Commissaire Philippe - Alain Michaud, Villa Medici, Rome, Italie
« Néon, Who's afraid of red, yellow, and blue? » Commissaire David Rosenberg, La maison rouge, Fondation Antoine de Galbert, Paris, France
- 2010 « Le sourire du chat(opus2) », Collection Frac des Pays de la Loire, Nantes, France
« America deserta » Commissaires Etienne Bernard et Sandra Patron, Parc Saint Leger, Pougues Les Eaux, France
- 2009 « 10th Anniversary Exhibition », Dunn & Brown Contemporary, Dallas, USA
« Chhttt... », Crac Alsace, France
- 2008 « La dégelée Rabelais : Voyages horribles et espouvantables : navigation en réseaux numériques », Musée des Beaux-Arts, Nîmes, France
« Flux », New Mexico Museum of Art, Santa Fe, Nouveau-Mexique, USA
« Qui a peur de la couleur ? », peintures de la collection du Frac Haute-Normandie, France

- 2007 « Gmtt-ck » collection du Frac des Pays de la Loire, Centre culturel de la laverie, La Ferté-Bernard, France
 « Capricci, Possibilités d'autres mondes », Casino Luxembourg-Forum d'art contemporain, Luxembourg
 « On fait le mur, flux + territoires + frontières = multimédia », Espace de l'Art Concret, Mouans-Sartoux, France
- 2006 « Carte blanche Cent8 », Ecole des Beaux-Arts, Rennes, France
 « Painters of Modern Life », Donation, Caisse des Dépôts et Consignations, Collection photographique, Centre Georges Pompidou, Paris, France
- 2005 « Big Bang, destruction et création dans l'art du XXème siècle », Musée d'Art Moderne, Centre Georges Pompidou, Paris, France
 « SHORTCUTS BETWEEN REALITY AND FICTION », Bass Museum of Art, Miami, USA
 « Sous les ponts, le long de la rivière II », Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg
- 2004 « Ralentir vite », Frac Ile-de-France - Le Plateau, Paris, France
 « La lettre volée », Musée des Beaux Arts de Dôle, France
- 2002 « Roland Barthes » Centre Georges Pompidou, Paris, France
 « Le regard de l'autre », Frac Haute-Normandie et Musée des Beaux-Arts de Rouen, France
- 2001 « Le B.H.V. inspire les artistes », Commissaire Andrée Puttman, Paris, France
- 2000 « Light Pieces »vCasino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg
 « The city », Nicole Klagsburn Gallery, New-York, USA
 « L'art dans le vent », Commissaire Dominique Marchès, Domaine de Chamarande, France
- 1999 « 22 v'là le siècle », Centre d'art contemporain de Vassivière en Limousin, France
 « L'art contemporain'français', génération 2000 », Espace Paul Ricard, Paris, France
- 1998 « les Transports de l'Image », Le Fresnoy, Studio national des arts contemporains, Tourcoing, France
- 1997 « Ici et maintenant », A.P.S.P.V., la Grande Halle, Parc de la Villette, Paris, France
 « 1 minute scenario », Commissaire Jérôme Sans, Le Printemps de Cahors, France

Collections Publiques / Public collections

C.N.A.C. Centre National d'Art Contemporain, Paris, France
 M.A.M.C.O., Musée d'Art Moderne et Contemporain, Genève, Suisse
 M.U.D.A.M., Fondation Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg
 F.N.A.C., Fonds National d'Art Contemporain, Paris, France
 F.R.A.C. Fonds régional d'art contemporain Languedoc-Roussillon, France
 F.R.A.C. Fonds régional d'art contemporain Haute-Normandie, France
 F.R.A.C. Fonds régional d'art contemporain des Pays de la Loire, France
 Caisse des Dépôts et Consignations, Paris, France

Wilfrid Almendra

L'intranquillité

05.10.2013 – 04.01.2014



Wilfrid Almendra, Killed in Action (CSH #5, Whitney R. SMITH), 2009
Lambris, acier, béton, amiante inerte, lasure, céramique, 138 x 128 x 35,5 cm
© Collection Frac Basse-Normandie

Wilfrid Almendra

L'intranquillité

Le travail du sculpteur français Wilfrid Almendra braconne, déplace, réévalue et réagence en permanence les problématiques soulevées par ces utopies collectives dont a désormais eu raison une société contemporaine occidentale structurée par les aspirations individualistes. Depuis près de dix ans, il arpente les zones d'habitations pavillonnaires pour observer les symptômes concrets de ce qui constitue pour lui l'expression contemporaine et postmoderne de l'idéal communautaire. Ses œuvres mettent en tension aspiration à l'individualisation et fatalité de la standardisation.

Ces investigations l'ont notamment mené aux Etats-Unis à étudier le programme des Case Study Houses. Cette expérience programmatique de l'après-guerre de construction d'unités d'habitation ultramodernes, fonctionnelles et économiques, a participé à la définition archétypale de la villa californienne et de *l'American Way of Life* dont l'imaginaire s'est depuis répandu dans tout le monde occidental. De la même façon qu'il existe un abysse entre les maisons modèles d'architectes du programme et la réalité pavillonnaire telle qu'elle s'étale désormais en banlieue de nos villes, Wilfrid Almendra réinterprète dans sa série de dix sculptures murales, *Killed in Action* (2009), autant de maisons qui sont restées à l'état de projet, en imaginant, à coup de techniques de bricolage, de matériaux de récupération chargés d'histoires et de références autobiographiques, leur devenir si d'aventure elles avaient été construites.

À Passerelle, Wilfrid Almendra met en tension dans une production *in situ* ses investigations californiennes avec une pratique proprement française : le jardin ouvrier. Espace de partage autant que sphère d'expression d'une esthétique propre, ce petit lopin de terre est l'opportunité pour les plus démunis comme les nostalgiques de la campagne, de faire pousser quelques carrés de légumes, quelques arbres fruitiers et buissons de roses, de se créer leur petit coin de paradis.

• • •

The work of the French sculptor Wilfrid Almendra moves, reassesses and mess continuously with the problematic produced by collective utopias which have now failed in our occidental society structured by individual aspirations. Since almost 10 years, he roams through suburban areas in order to observe the real symptoms of what he believes contemporary and post-modern expression of community ideals. His work combines the thrive for individualism and the fatality of standardization.

These investigations lead him to the United-States to study the *Case Study Houses* program. This post-war construction experiments for ultra-modern, functional, efficient and cheap living units sketched the classic Californian villa. As there is a gap in-between the architectural models and our suburban tragic reality, Wilfrid Almendra adapts, in his 10 sculptures, *Killed in Action* (2009), as many houses projects that were never built. He imagines what they could have been through craft techniques, recovered materials charged with history and auto-biographical symbols.

Publication

A l'occasion de cette exposition personnelle, la première monographie de Wilfrid Almendra paraît aux Presses du Réel. Cette publication est dirigée par Zoë Gray et sa conception graphique conçue par Mathias Schweizer. Elle propose des illustrations de l'œuvre de Wilfrid Almendra ainsi que des images provenant de son archive personnelle et de son studio. L'essai de Zoë Gray intitulé « The Constant Gardener » examine la pratique de l'artiste depuis 2003, tandis que celui d'Étienne Bernard intitulé « Formes de situations » se concentre sur la série d'œuvres *Reconstruction for a Monument*. Enfin, le texte de Sarah C. Bancroft « Villa America » associe le lecteur à un road trip fantasque dans l'ouest américain, le paysage de son enfance, qu'elle revisite à travers les matériaux et les références de *Killed in Action (Case Study Houses)*.

Édition bilingue français/anglais. ISBN: 978-2-84066-547-2.

• • •

For this solo show, Wilfrid Almendra's first monograph is released by Les Presses du Réel. This publication, edited by Zoë Gray and designed by Mathias Schweizer, presents a rich array of illustrations of Almendra's work, together with photographs taken from his research archive. Zoë Gray's essay "The Constant Gardener" surveys Almendra's practice since 2003, while Etienne Bernard's essay "Forms of Situations" concentrates on his series of works titled *Reconstruction for a Monument*. The text by Sarah C. Bancroft, "Villa America" takes the reader on a roadtrip through the Amercian West – the landscape of her childhood – which she revisits through the materials and references of Almendra's series *Killed in Action (Case Study Houses)*. Fr/En. ISBN: 978-2-84066-547-2.

Images



1



2



3



4



5



6



7



8



9



10

- 1 – Wilfrid Almendra, *Killed in Action (CSH #24, Archibald QUINCY JONES and Frederick E. EMMONS)*, 2009, Carrelage, acier, verre armé, caoutchouc, 142 x 73,5 x 27 cm © Fonds de Dotation Famille Moulin, Paris
- 2 – Wilfrid Almendra, *Killed in Action (CSH #5, Whitney R. SMITH)*, 2009, Lambris, acier, béton, amiante inerte, lasure, céramique, 138 x 128 x 35,5 cm © Collection Frac Basse-Normandie
- 3 – Wilfrid Almendra, *Killed in Action (CSH #6, Omega, Richard NEUTRA)*, 2009, Tôle galvanisée, plastique, bois, aluminium, mousse expansée, 130 x 210 x 38 cm © Fonds de Dotation Famille Moulin, Paris
- 4 – Wilfrid Almendra, *Killed in Action (CSH #4, Greenbelt House, Ralph RAPSON)*, 2009, Plâtre, grillage, ardoise, zinc, 148 x 172 x 13 cm © Galerie Bugada & Cargnel, Paris
- 5 – Wilfrid Almendra, *Killed in Action (CSH #12, Whitney R. SMITH)*, 2009, Acier, fer à béton, téflon, ciment, 150 x 107 x 19 cm © Collection du FMAC, Paris
- 6 – Wilfrid Almendra, *Killed in Action (CSH #27, CAMPBELL and WONG)*, 2009, Bois, ciment, caoutchouc, acier, 100 x 104,9 x 54 cm © Fonds de Dotation Famille Moulin, Paris
- 7 – Wilfrid Almendra, *Killed in Action (CSH #19, Don KNORR)*, 2009, Béton désactivé, Placoplatre, acier, béton, gel-coat, 108 x 102,5 x 22 cm © Galerie Bugada & Cargnel, Paris
- 8 – Wilfrid Almendra, *Killed in Action (CSH #13, Alpha, Richard NEUTRA)*, 2009, Crépit, pierre de Bavière, bois, silicone, lasure, 115 x 152 x 18 cm © Galerie Bugada & Cargnel, Paris
- 9 – Wilfrid Almendra, *Killed in Action (CSH#26, KILLINGSWORTH, BRADY, SMITH & Associates)*, 2009, Asphalte, acier, linoleum, 91 x 130 x 16 cm © Fonds de Dotation Famille Moulin, Paris
- 10 – Wilfrid Almendra, *Killed in Action (CSH #21, Richard NEUTRA)*, 2009, Tôle noire, grillage, acier, peinture, 124 x 1072 x 28 cm © Fonds de Dotation Famille Moulin, Paris

CV

Wilfrid Almendra est né en 1972 à Cholet / Born in 1972 in Cholet (France)
Vit et travaille à Cholet / Lives and works in Cholet

Il est représenté par la galerie Bugada & Cargnel, Paris / Shows at Bugada & Cargnel, Paris

Formation / Education

1996 – 2000 École des Beaux-arts de Rennes, Rennes
1998 Academy of Fine Arts, Manchester
1999 École des Beaux-arts de Lisbonne, Lisbonne

Expositions personnelles (sélection) / Solo exhibitions (selection)

2013 « L'intranquilité », Passerelle Centre d'art contemporain, Brest
« Matériologique », Fondation d'Entreprise Ricard, Paris, / organisée par Zoë Gray
« Second skin III », Maison du Barreau, Paris
2012 « Yellow River », Bugada & Cargnel, Paris
2010 « Second Skin », L'Antenne du Plateau, FRAC Île-de-France, Paris
2009 « Killed in Action (Case Study Houses) », Bugada & Cargnel, Paris
« Wilfrid Almendra – Go », FRAC des Pays de la Loire, Carquefou
« Wilfrid Almendra - & Return », Zoo Galerie, Nantes
2008 « Or Something Like That », Maison du livre, de l'image et du son François Mitterrand, Villeurbanne
« Jungle Composite », La Chapelle des Calvairiennes, Mayenne
« Cuts Across the Land », Bugada & Cargnel, Paris
2007 « Goodbye Sunny Dreams, Buy-Self Art Club », Marseille
« Watercolors, » Le Grand Atelier, École Supérieure d'Art, Clermont Ferrand
2006 « Rock Garden », Frac - Collection Aquitaine, Bordeaux
2005 « De natura », Centre d'art contemporain de Meymac, Meymac

Expositions de groupe (sélection) / Group shows (selection)

2013 « Archeologia », FRAC Bretagne
« De belles sculptures contemporaines », FRAC Pays de la Loire
« Vue d'en haut », Centre Pompidou, Metz, organisée par Angela Lampe
Museo de Arte de Zapopan, Zapopan
« This is (not) music », La Friche de la Belle de Mai, Marseille, organisée par Richard Leydier
« Steel and Freedom », Otto Zoo, Milan, organisée par Lara Pan
2012 « Skyscraper: Art and Architecture Against Gravity », Museum of Contemporary Art, Chicago
« Prestige : Fantasmagories de notre temps », Palais d'exposition du Centre culturel de communication de Klaipeda, organisée par Julia Cistiakova
« #11 The Flesh », Lage, Berlin
« Flea Market », La Monnaie, Paris
« 10'000 Hours. On Craftsmanship, Mastery and Failure in Art », Kunstmuseum Thurgau
2011 « C'est l'amour à la plage », Musée d'art contemporain Languedoc-Roussillon, Sérignan
« Making is Thinking », Witte de With, Rotterdam
« Wilfrid Almendra, Philippe Cognée, Casser la baraque », Galerie Mélanie Rio, Nantes
« Exquises Esquisses », FRAC des Pays de la Loire, centre Athanor, Guérande
« Ecoutez voir! », Centre d'Art Contemporain, Pontmain
2010 « America Deserta », Parc Saint Léger - Centre d'art contemporain, Pougues-les-Eaux, organisée par Etienne Bernard and Sandra Patron
« First Ural Industrial Biennale of Contemporary Art », National Center of Contemporary Art, Ekaterinburg
« Circuit céramique à Sèvres. La scène française contemporaine », Sèvres - Cité de la céramique, Sèvres
« One Man's Mess Is Another Man Masterpiece », Bugada & Cargnel, Paris

- « Perpetual Battles », Baibakov Art Projects, Moscou, organisée par Maria Baibakova, Jean-Max Colard and Kate Sutton
- « Ever Prosperity », Bugada & Cargnel, Paris
- « Retour vers le futur », CAPC, Musée d'art contemporain de Bordeaux, Bordeaux
- 2009 3ème Biennale d'art contemporain d'Anglet, Anglet
- « Shadows of Forgotten Ancestors », Bugada & Cargnel (Cosmic Galerie), Paris
- 2008 « Notorious », Le Plateau, FRAC Ile-de-France, Paris
- « Antidote 4 », La Galerie des Galeries, Paris
- « Zones Arides », Tucson Museum of Contemporary Art (MOCA), Tucson, organisée par Patrice Joly
- « Échelle humaine », Maison du livre, de l'image et du son, Villeurbanne, organisée par Galerie de multiples and Valérie Sandoz
- 2007 « XS », Fondation Ricard, Paris, organisée par Elisabeth Wetterwald
- « Série Noire », Villa Bernasconi, Genève, organisée par Frédéric Latherrade
- « Dérive », Prix fondation Ricard, Espace Paul Ricard, Paris, organisée par Mathieu Mercier
- « L'Histoire d'une décennie qui n'est pas encore nommée », Biennale de Lyon 2007, organisée par Stéphanie Moisdon and Hans Ulrich Obrist
- « Basse déf », Centre d'art OUI, Grenoble, organisée par Nichoals Thély and Stéphane Sauzedde
- « Enlarge Your Practice », La Friche La Belle de Mai, Marseille, organisée par Jean-Max Colard, Claire Moulène and Mathilde Villeneuve
- « XS », Galerie Espace Mica, Rennes, organisée par Elisabeth Wetterwald
- « Space Oddity », Bugada & Cargnel (Cosmic Galerie), Paris
- « 945 + 11 », FRAC Aquitaine, Bordeaux
- « Slow Life », APT Gallery, Deptford, organisée par Yuu Takeisha
- 2006 « Zones Arides », Le Lieu Unique, Nantes, organisée par Patrice Joly
- « Zones Arides », Espace Paul Ricard, Paris, organisée par Patrice Joly
- « Aakey », CCC - Centre de création contemporaine, Tours
- Slow Life, John Hansard Gallery, Southampton
- « Hradacany », la Générale, Paris, organisée par Alice Barbara, Yann Chateigné, David Cousinard and Thu van Tran
- « Buy-Self Art club », Marseille
- « Est-ce bien de l'art ? », Abbaye du Ronceray, Angers
- 2004 « 35 h », Les Laboratoires d'Aubervilliers
- « It's Hip To Be Square », Zoogalerie, Nantes
- « Buy Self », atelier d'artiste, Marseille
- « A ciel ouvert », Centre de création, Bazouges
- 2003 « Black Block », Palais de Tokyo, Paris

Prix / Awards

- 2010 Nominé Prix Meurice, Paris
- Nominé Prix Maif, Paris
- 2008 Lauréat Audi Talent Award for Contemporary Art, France

Marcos Avila Forero
Moukimbé Moukengui
05.10.2013 – 04.01.2014



Marcos Avila Forero, Palenqueros, 2013
Deux ensembles de cinq tambours, dimensions variables, pièces uniques
crédits photographiques : Tadzio © Fondation d'Entreprise Hermès

Marcos Avila Forero

Moukimbi Moukengui

Le travail de l'artiste colombien Marcos Avila Forero est immergé dans la réalité complexe et parfois violente de situations politiques et sociales identifiées dans lesquelles il s'engage personnellement et artistiquement. Ses œuvres mêlent ainsi expériences et éléments constitutifs de ces contextes. Elles portent l'empreinte de rencontres, de récits ou de parcours. Ce sont des micro-fictions faites de bric et de broc, qui cherchent moins à démontrer ou documenter qu'à confronter des temporalités et des géographies qui n'auraient pas dû se rencontrer. Ainsi, l'exposition évoque les déplacements du peuple Bantou, originaire d'Afrique équatoriale à travers l'Amérique latine, l'Afrique du nord et l'Europe.

Palenqueros (2013) est une série de tambours emblématiques de la culture Palenque, communauté issue à l'époque coloniale des territoires rebelles d'Amérique Latine bâtis par des fugitifs noirs. Ces instruments sont eux-mêmes à l'origine, une adaptation des tambours bantous d'Afrique. Poursuivant son investigation des logiques de déplacement et de migration, Marcos Avila Forero les fait réaliser par des artisans en Dordogne, région source de ravitaillement en matières premières des galions du commerce triangulaire.

La vidéo *Cayuco* (2012) réalisée au Maroc à proximité d'Oujda met en scène le parcours d'une reproduction en plâtre d'un "Cayuco", une embarcation notamment connue pour la traversée des clandestins en Méditerranée. Poussée à même le sol durant plusieurs jours sur une route entre la frontière algérienne fermée et l'enclave espagnole de Melilla, ultime étape africaine des candidats à l'exil, cette sculpture s'use progressivement et laisse trace dans son sillage de son voyage jusqu'à la montagne de Gourougou.

La troisième proposition, réalisée in situ, est un dessin mural qui reprend par le trait engagé et poétique de l'artiste la logique cartographique qui sous-tend toute l'exposition.

*Moukimbi Moukengui est la traduction latinisée, des mots « voyage » et « racines » du Ndjabi, une variante de la langue Bantou utilisé entre le Gabon et le Congo.

• • •

The work of the French-Colombian artist Marcos Avila Forero deals with the complex and sometimes violent reality. He makes a personal and artistic commitment within the context of such political and social situations. His work embodies these experiences, tales and journey. These micro-fictions made from hodgepodge, try less to demonstrate or to inform than to confront temporalities and geographies which should not have met.

Palenqueros, 2013, is a series of emblematic drums from Palenque culture, community of black fugitives from the colonial era of rebel territories in Latin America. These instruments are adapted from Bantu drums. Following Marcos Avila Forero's investigation of displacement and migration's logics, they have been made by craftsmen in Dordogne, where Galleons of the triangular trade found their supplies.

The single-channel video *Cayuco*, 2012, produced in Morocco near Oujda stages the journey of a "Cayuco's plaster replica. A cayuco is a boat known for the crossing of clandestine in the Mediterranean Sea. The replica has been dragged on the road for several days between the closed Algerian border and the Spanish enclave of Melilla which is the ultimate African step of the immigrants; the sculpture wears out gradually and leaves tracks in the trail of its journey up to the mountain of Gourougou. At the end of the trip, it meets with the people who failed here, over Melilla, hidden, some for years, in expectation of "the right moment" to try to pass.

*Moukimbi Moukengui is the latin-like translation of the words "travel" and "roots" from the Ndjabi language, a variation of the Bantou language used in Congo and Gabon.

Images



1



2



3



4



5



6



7

1 - 4 Marcos Avila Forero, *Cayuco*, 2012 (image extraite de la vidéo "Cayuco"), Installation, vidéo projection HD, couleur, son, 55'
5 - 7 Marcos Avila Forero, *Palenqueros*, 2013, Deux ensembles de cinq tambours, dimensions variables, pièces uniques - crédits photographiques : Tadzio © Fondation d'Entreprise Hermès

CV

Marcos Avila Forero est né en 1983 à Paris / Born in 1983 in Paris (France)
Colombien, il vit et travaille entre Paris et Bogotá, Colombie / Lives and works in Paris and Bogota (Colombia)

Il est représenté par la galerie Dohyang Lee, Paris / Shows at galerie Dohyang Lee, Paris

Formation / Education

2008 - 2010 DNSAP avec *félicitations du Jury* ENSBA Paris, Atelier Penone.
2002 - 2006 DNAP, Ecole Supérieure des Beaux Arts de Rueil-Malmaison.

Expositions personnelles (sélection) / Solo exhibitions (selection)

- 2013 43^{ème} Salon Internacional de Artistas, Museo de Arte Moderno, Medellin, Colombia
Château des Adhémar Centre d'art contemporain.
« Moukimbi Moukengui », Passerelle Centre d'art contemporain, Brest, France.
« Zuratoque », Prix Découverte du Palais de Tokyo, Palais de Tokyo, Paris, France. Curateur : Daria de Beauvais.
« Andantes », Galerie Dohyang Lee, Paris, France.
- 2012 « De Pasaje », Galerie Olivier Debré, Medellin, Colombie. Avec le soutien du Musée d'Art Moderne de Medellin, de L'Ambassade de France et de l'Alliance Française.
« Maku & Ruperto » Centre d'Art Casa la Redada, Bogotá, Colombie.
- 2011 « La Balsa Dorada », Espace culturel Guaïca, Tenjo, Colombie.
- 2010 « Caguan », ENSBA Paris, France.
« Fusiles », ENSBA Paris, France.
« Le Bateau Echoué », Mairie du Xe arrondissement, Paris, France. Avec le Groupe Artistique VRVE et le Collectif La Pieuvre.
- 2005 « Quenas », Château de La Petite-Malmaison, Rueil-Malmaison.

Expositions collectives (sélection) / Group shows (selection)

- 2013 « Condensation », Palais De Tokyo, Paris, France. Curateur : Gaël Charbau, Avec la fondation d'Entreprise Hermès.
« Arquitecturas De La Memoria », La Galerie De Multiples, Paris, France. (Module)
ARCO, Foire internationale d'art contemporain, Madrid, Espagne.
« Pavillon mais presque », Le Pavillon, Pantin, France.
- 2012 Jeune Création 2012, Le Cent-Quatre, Paris, France. Avec le collectif curatorial Le Syndicat Magnifique
Nuit Blanche 2012, Parcours nomade, puis Tour Eiffel, Paris, France. Directeur artistique : Laurent le Bon.
« Orient'art Express », Musée Ialla Meriem, Oujda, Maroc.
« Bonus », Espace Art sans Frontière, Paris, France.
- 2011 « Le Vent D'Après », exposition des félicités du jury, ENSBA Paris. Curateur : Jean De Loisy.
Le Grand Huit, Atelier L'Entre Deux, Pantin, France.
Festival Invisible, Galeria del Teatro Popular, Bogotá, Colombie.
- 2010 « Eleven », Prix ICART 2011, Espace Pierre Cardin, Paris, France.
- 2009 « Projet R.U.D », Espace Culturel 6BIS, Vitry-Sur-Seine. Avec le Collectif La Pieuvre.
- 2007 « 5 Arte Joven », Espace Piñeros Corpas, Tabio, Colombie.
- 2004 Biennale Internationale de Design, Saint-Étienne, France.

Prix et résidences / Awards and grants

- 2013 Résidence de la Fondation d'Entreprise Hermès, France
Lauréat du Prix Découverte des Amis du Palais de Tokyo, France
- 2012 Résidence de la Casa La Redada, Bogotá, Colombie.
- 2011 Lauréat du Prix Multimédia Des Fondations de Beaux Arts, France.

Événements / Events

08.10.2013

Festival Européen de danse contemporaine La Becquée

19:00 : URA Trio (Argentine, Norvège) - Compagnie VIB.

Billetterie citoyenne à partir de 4€



URA est une pièce d'improvisation spécifiquement adaptée au lieu et réalisée en mouvement et en musique par les danseurs de la compagnie VIB. Aux travers du corps, du mouvement et de la musique, le travail évolue en une communication entre les danseurs, l'espace et le public. La performance réconcilie la réalité et l'expérience de l'art.

URA is an improvisation specifically adapted to Passerelle's space and produced through movement and music by VIB Company dancers. Through body, movement and music, their work evolves into communication between dancers, space and publics. The performance mix reality and experiencing art together.

Compagnie VIB

Chorégraphie, danse et musique : Mari Flonès (Norvège), Luis Della Mea (Argentine), Ingeborg Dugstad Sanders (Norvège).

Le trio VIB est basé à Trondheim/Norvège, et se compose des danseurs-chorégraphes et musiciens Luis Della Mella, Ingeborg Dugstad Sanders et Mari Flonès. Le trio est réuni par la passion pour l'improvisation, et depuis 2008 a produit plusieurs performances scéniques et improvisations spécifiques à un lieu, parfois en partenariat avec d'autres artistes.

VIB arrange aussi des jams et des ateliers en improvisation et contact-improvisation.

Avec le soutien de Fund for Performing Artists et The Norwegian Ministry of Foreign Affairs.

Merci à DansiT - ressource center for dance in Sør-Trøndelag/Norway, pour l'accueil studio

• • •

19.10.2013

10ème Atlantique Jazz Festival

11:00 : Conférence / Lecture

Tout ce que vous avez toujours voulu savoir sur l'Association for the Advancement of Creative Musicians sans jamais avoir osé le demander (1/3)

par Alexandre Pierrepont

Entrée libre

Ce triptyque de conférences retrace l'histoire de cette association unique et emblématique. C'est l'histoire de la Great Black Music, partie du jazz et de mille sources, mais aussi celle d'une ville, Chicago, dans laquelle l'AACM imposa d'autres façons de servir un jazz auquel elle sut donner une actualité.

This conference triptych recounts the history of this unique and emblematic association. It's the Great Black Music history, born from jazz and thousands other sources but also from a city, Chicago, in which AACM established new ways of using a jazz they brought up to date.

12:00 : Concert

Duo Ken Vandermark (Saxophones) & Christophe Rocher (Clarinettes)

Entrée libre



Décrit par tous comme le « principal catalyseur du renouveau de la scène jazz de Chicago », Ken Vandermark s'allie au clarinettiste Christophe Rocher, directeur artistique de l'ensemble Nautilus. Une rencontre transatlantique dans laquelle les anches se croisent, les rythmes se mêlent et les esprits se percutent.

Described by all as the “main catalyst of the revival of jazz music in Chicago”, Ken Vandermark teams up with the clarinetist Christophe Rocher, artistic director of the Nautilus ensemble. A transatlantic meeting where hips bump, rhythms are mixed and minds clash.

ATLANTIQUE JAZZ FESTIVAL

Serpentant hors des zones balisées, l'Atlantique Jazz Festival, redore le blason de l'automne qui arrive toujours trop tôt. Prolongeant l'été, il colore la pointe bretonne de musiques libres et inspirées, et ce, depuis dix ans.

Dix ans ! "C'est un pic ! C'est un cap ! C'est une péninsule !", la citation de Cyrano sied pleinement à cet événement piloté par Penn ar Jazz depuis ce bout du monde qui fait notre singularité. Une position d'où nous jetons des ponts continus vers les scènes américaines de Chicago et New York, inspirées par la musique afro-américaine, cette Great Black Music, pour les lier aux scènes européennes.

Du 9 au 20 octobre, une trentaine d'artistes de choix et douze villes bretonnes vont faire vibrer le jazz d'aujourd'hui, dans toute sa vitalité et sa diversité !

• • •

21.12.2013

Penn-ar-Jazz propose

11:00 : Conférence / Lecture

Tout ce que vous avez toujours voulu savoir sur l'Association for the Advancement of Creative Musicians sans jamais avoir osé le demander (2/3)

par Alexandre Pierrepont

Entrée libre

12:00 : Concert

Préhistoires - Solo Edward Perraud (Percussions)

Entrée libre



Edward Perraud, c'est d'abord une frénésie de jouer, dans le plus pur sens du terme, une soif de musique et de création qui le conduisent à embrasser tous les genres, sans a priori. Son solo « Préhistoires » dépasse la simple performance d'un batteur et révèle des mondes sonores intérieurs qui appartiennent à notre histoire.

Edward Perraud's work means pure music frenzy, a thirst for melody and creation leading him to welcome all kinds of music without any preconceptions. His solo “Préhistoires” exceeds a simple drummer's performance and reveals melodic inner worlds coming from History.

Penn ar Jazz, association loi 1901, a été créée en 1997 par Christophe Rocher, musicien brestois. Les objectifs de l'association sont de promouvoir le jazz et les musiques improvisées, interviennent des artistes régionaux, nationaux et internationaux.

C'est aussi un lieu d'échanges, de rencontres et de création avec les autres disciplines et structures artistiques de Brest Métropole Océane et du Finistère.

Rendez-vous autour de l'exposition / Calendar

04.10.2013 – 18:30-21:00

Vernissage des expositions / Exhibition's opening

Entrée libre / Free admission

05.10 – 15:00

Visite guidée des expositions / Exhibitions' guided tours

4€ / gratuit pour les adhérents / gratuit pour les étudiants de 16 à 25 ans dans le cadre de
« Brest accueille ses étudiants » / Free for members and students

05.10 – 17:00

Visite commentée exceptionnelle des expositions pour les groupes constitués / Exhibitions'
guided tour for groups

« Brest accueille ses étudiants »

Sur réservation / Reservation required

Gratuit / Free

08.10 – 18:00

Visite commentée exceptionnelle des expositions pour les jeunes de 16 à 25 ans / Exhibitions'
guided tour for students

« Brest accueille ses étudiants »

Gratuit / Free

08.10 – 19:00

Ura / Cie VIB

Festival Européen de danse contemporaine La Becquée

Organisé par la Compagnie Un soir à l'Ouest / By Cie Un Soir à l'Ouest

Billetterie citoyenne à partir de 4€ / Open contribution up to 4€

12.10 – 15:00

Visite commentée exceptionnelle des expositions pour les jeunes de 16 à 25 ans / Exhibitions'
guided tour for students

« Brest accueille ses étudiants »

Gratuit / Free

12.10 – 17:00

Visite commentée exceptionnelle des expositions pour les groupes constitués / Exhibitions'
guided tour for groups

« Brest accueille ses étudiants »

Sur réservation / Reservation required

Gratuit / Free

19.10 – 11:00

10ème Atlantique Jazz Festival / 10th Atlantique Jazz Festival

Conférence organisé par Penn-ar-Jazz / Conference by Penn-ar-Jazz

"Tout ce que vous avez toujours voulu savoir sur l'Association for the Advancement of Creative
Musicians sans jamais avoir osé le demander" (1/3) par Alexandre Pierrepont

Entrée libre / Free admission

19.10 – 12:00

10ème Atlantique Jazz Festival / 10th Atlantique Jazz Festival

Concert organisé par Penn-ar-Jazz / Concert by Penn-ar-Jazz

Duo Ken Vandermark (Saxophones) & Christophe Rocher (Clarinettes)

Entrée libre / Free admission

19.10 – 15:00

Visite guidée des expositions / Exhibitions' guided tour

4€ / gratuit pour les adhérents / Free for members

22.10 / 25.10 – 14:00-17:00

Les petites fabriques : atelier de création pour les 6-11 ans / Workshop for children
70€ les 4 jours / 60 € pour les adhérents

02.11 – 15:00

Visite guidée des expositions / Exhibitions' guided tour
4€ / gratuit pour les adhérents / Free for members

16.11 – 15:00

Visite guidée des expositions / Exhibitions' guided tour
4€ / gratuit pour les adhérents / Free for members

07.12 – 15:00

Visite guidée des expositions / Exhibitions' guided tour
4€ / gratuit pour les adhérents / Free for members

21.12 – 11:00

Conférence organisée par Penn-ar-Jazz / Conference by Penn-ar-Jazz

"Tout ce que vous avez toujours voulu savoir sur l'Association for the Advancement of Creative Musicians sans jamais avoir osé le demander" (2/3) par Alexandre Pierrepont

Entrée libre / Free admission

21.12 – 12:00

Concert organisé par Penn-ar-Jazz / Concert by Penn-ar-Jazz

Solo Edward Perraud "PREHISTOIRES" (Percussions)

Entrée libre / Free admission

21.12 – 15:00

Visite guidée des expositions / Exhibitions' guided tour
4€ / gratuit pour les adhérents / Free for members

À voir aux alentours / Other exhibitions nearby

au Quartier à Quimper

Général Bordure

Ariella Azoulay, Zanny Begg/Oliver Ressler, Patrick Bernier/Olive Martin, Marie Bouts/Till Roeskens, Minerva Cuevas, Robert Filliou, Philippe Rekacewicz, Katerina Seda, Dierk Schmidt, Mona Vatamanu/Florin Tudor

Commissaire : Keren Detton

04.10.2013 – 12.01.2014

vernissage / opening 03.10.2013 – 18:30

au Fonds Hélène et Édouard Leclerc pour la culture à Landerneau

L'Arlequin artificier

Joan Miró

16.06 – 03.11.2013

Première exposition de l'artiste catalan dans le grand ouest de la France, l'exposition Miró au centre d'art du Fonds Hélène & Édouard Leclerc réunie environ 400 œuvres. Elle se construit essentiellement autour des ensembles exceptionnels d'œuvres en provenance de la Fondation Maeght à Saint-Paul de Vence dans les Alpes-Maritimes.

au musée des beaux-arts de Brest

Odes à la pluie

17.04 – 10.11.2013

L'exposition Odes à la pluie souhaite aborder le thème de la pluie et ses évocations dans la culture occidentale mais aussi dans l'art.

Fascinés par les manifestations atmosphériques sur lesquelles l'homme n'a aucune prise, nombreux sont les artistes qui se sont confrontés au défi de leur représentation. Quoi de plus difficile en effet que de rendre compte de cet élément immatériel et éphémère ?

Du 18^e siècle à nos jours, l'exposition tente de poser un regard sur la pluie à travers des formes différentes. Peintures, gravures, photographies, extraits littéraires, objets issus des arts populaires s'associent dans l'espace, afin d'offrir aux visiteurs un parcours poétique.

Les peintres de Pont-Aven du musée de Brest

29.05.2013 – 05.01.2014

Le musée de Brest conserve un ensemble inédit de peintures, dessins, estampes ainsi qu'une sculpture, de peintres de l'École de Pont-Aven et des Nabis. Cette exposition, alimentée par des œuvres sorties des réserves, montre la place qu'elles tiennent dans les approches nouvelles de l'histoire de l'art.

L'ensemble s'attache ainsi à montrer l'évolution des artistes concernés par l'influence de Paul Gauguin et d'Émile Bernard, par les théorisations de Maurice Denis et de Paul Sérusier. Il rend aussi compte des récentes recherches plaçant Émile Bernard, dont le musée conserve 12 œuvres, au centre de la naissance de l'esthétique de Pont-Aven, jusqu'alors attribuée exclusivement à Gauguin.

à la galerie du Douven à Trédrez-Locquémeau

Neal Beggs

29.06 – 04.11.2013

exposition présentée dans le cadre d'Ulysses, L'autre mer, un itinéraire d'art contemporain en Bretagne. Un projet initié par le Frac Bretagne, à l'occasion des 30 ans des Fonds régionaux d'art contemporain.

Neal Beggs, artiste irlandais, produit une œuvre autour de la véritable identité d'Ulysse. Son studio dans l'atelier est abandonné mais son travail est comme il l'a laissé dans un désordre d'objets qui touchent à la guerre et à la musique.

Informations

contacts

Emmanuelle Baleyrier, communication
+33(0)2 98 43 34 95 / communication@cac-passerelle.com

Conférence de presse / Press conference
04.10.2013 – 14:00
en présence des artistes / with the artists

Passerelle Centre d'art contemporain

41, rue Charles Berthelot / F- 29200 Brest
tél. +33 (0)2 98 43 34 95
fax. +33 (0)2 98 43 29 67
contact@cac-passerelle.com
www.cac-passerelle.com

Heures d'ouvertures / Opening hours

Ouvert le mardi de 14h à 20h / du mercredi au samedi de 14h à 18h30 / fermé dimanche, lundi et jours fériés / Open Tuesday - 14:00-20:00 and from Wednesday to Saturday - 14:00-18:30 / closed on Sunday, Monday and bank holidays

Fermeture exceptionnelle les 24 et 31 décembre 2013 / Special closure on the 24th and 31.12.2013

Tarifs / Admission charges

Plein tarif / Rates : 3 €

Entrée libre le premier mardi du mois / Free admission the first Tuesday of each month

Entrée libre pour les adhérents, les scolaires, les étudiants de - 26 ans et les demandeurs d'emploi (sur justificatif) / Free admission : members, children, students under 26 years-old, job seekers, (on presentation of documentation)

Médiation / Educational activities

Renseignements et réservations des ateliers et visites guidées : tél. +33(0)2 98 43 34 95

Équipe de Passerelle / Team

Françoise Terret-Daniel	Présidente
Etienne Bernard	Directeur
Catherine Auger	Publics
Emmanuelle Baleyrier	Communication
Laëtitia Bouteloup-Morvan	Administration
Jean-Christophe Deprez-Deperiers	Accueil
Séverine Giordani	Expositions
Maël Le Gall	Maintenance et régie
Jean-Christophe Primel	Production

Passerelle Centre d'art contemporain, Brest bénéficie du soutien de la ville de Brest, de Brest métropole océane, du Conseil Général du Finistère, du Conseil Régional de Bretagne et du Ministère de la Culture et de la Communication (DRAC Bretagne).

Passerelle Centre d'art contemporain, Brest est membre des associations
ACB - Art Contemporain en Bretagne
d.c.a. - association française de développement des centres d'arts

Passerelle Centre d'art contemporain gets the support of Ville de Brest, Brest métropole océane, Conseil général du Finistère, Conseil régional de Bretagne and ministère de la Culture et de la Communication / DRAC Bretagne.

Passerelle Centre d'art contemporain is part of ACB (Art Contemporain en Bretagne) and d.c.a. (association française de développement des centres d'art) networks.